

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

9 вересня 2012 – Неділя 14-та по Зісланні Святого Духа – Глас 5
September 9, 2012 – 14th Sunday after Pentecost – Tone 5

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 10 вересня

Monday, September 3, 2012

8:00AM Боже благословення для Аріанни і Володимира (ж. К. Лонкевич)

God's Blessings on Arianna & Volodymyr (K. Lonkevych)

Вівторок, 11 вересня

Tuesday, September 11, 2012

10:00AM Боже благословення для випускників Гімназій

God's Blessings on Gymnasium Reunions

Середа, 12 вересня

Wednesday, September 12, 2012

8:00AM Боже благословення для Анни Ерха (ж. дочка Юля Галонська)

God's Blessings on Anne Ercha (daughter Julie Galonzka)

Четвер, 13 вересня

Thursday, September 13, 2012

9:00AM † Павло, Богдан, Євген (ж. К. Лонкевич)

† Paul, Bohdan, Eugene (K. Lonkevych)

П'ятниця, 14 вересня *Нема Богослужень*

Friday, September 14 *No Services*

Субота, 15 вересня

Saturday, September 15, 2012

8:30AM † Дмитро Галонська (ж. син Антін Галонська)

† Dmytro Galonzka (son Antin Galonzka)

Неділя, 16 вересня – Неділя 15-та по Зісланні Св. Духа

Sunday, Sept. 16 – 15th after Pentecost

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Апостол – 2 Кор. 1, 21 - 2, 4

Epistle – 2 Corinthians 1:21-2:4

Євангеліє – Мт. 22, 1-14

Gospel – Matthew 22:1-14



Тропар: Собезначальне Слово Отцю і Духові, * від Діви роджене на спасення наше, * оспіваймо, вірні, і поклонімся, * бо благоволив плоттю зійти на хрест * і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих * славним воскресенням своїм. Кондак: До аду, Спасе мій, зійшов Ти * і врата сокрушив Ти як всесильний, * умерлих як Творець воскресив з собою * і смерті жало сокрушив Ти, * і Адам від клятви избавився, Чоловіколюбче. * Тому і всі зовемо: Спаси нас, Господи.

Богородичний: Радуйся, двері Господні непроходимі, * радуйся, стіно і покрове тих, що прибігають до Тебе, * радуйся, пристане, бурями не навішувана * і подружжям незаймана, що родила плоттю Творця твого і Бога. * Молитись не переставай за тих, що оспівують * і поклоняються рідзду Твоєму.

Прокімен: Ти, Господи, захорониш нас і збережеш нас від роду цього і повік (Пс. 11,8).

Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного (Пс. 11,2).

Алилуя: Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід істину твою устами моїми.

Стих: Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина твоя.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах (Пс. 148,1). Алилуя, *трічі.*

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

СЬОГОДНІ о. Іван буде говорити про свою поїздку в Україну. Ласкаво просимо всіх парафіян та гостей до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! Вінсент Магновський відійшов у вічність 3-го вересня і похований з нашої Церкви 7-го вересня. Пам'ятайте його у своїх молитвах.

ВЕЛИКА ПОДЯКА Романові Стецик за монтування нових гучномовців у Церковній залі минулого тижня. Нехай Бог Вас благословить за дбайливість за свою парафію!

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у четвер, 20 вересня о год. 6-ій веч. в церковній залі.

В СУБОТУ, 22 ВЕРЕСНЯ розпочнеться новий навчальний рік в **Школі Українознавства** при нашій парафії. Молебень о 10-ій год. ранку, а відтак збір учнів по класах та засідання Батьків. Просимо записувати своїх дітей віку від 5 до 17 до нашої школи! З усіма питаннями, можна телефонувати до Директора пана Угрин на ч. тел. (845) 626-2838.

СЕМІНАРІЯ СВ. ВАСИЛІЯ В СТЕМФОРДІ запрошує всіх вірних на перший із серії лекцій та семінарів в рамках підготовки до нашого Єпархіального Собору (18-20 квітня 2013), під назвою „Жива парафія – місце зустрічі з живим Христом: Слово Боже”. Семінар відбудеться в суботу, 29 вересня о год. 9:00.

Financial Recap – Sep. 2, 2012

Parishioners (09-02-12)	\$ 348.00
Parishioners - other days	45.00
Guests (09-02-12)	401.50
Poor	17.00
Lights (Candles)	76.00
Coffee	54.00
Church Donations	200.00
IMO †M.Rubych	100.00
Bishop's Appeal	145.00

Total Contributions: \$1,386.50

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

*Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary*

TODAY Fr. Ivan will speak about his recent trip to Ukraine. We invite all Parishioners and Guests to join us in the Church undercroft after Divine Liturgy for coffee, sweets and conversation!

ВІСНУВА ПАМУАТ! Vincent Magnowski fell asleep in the Lord on September 3 and was buried from our Church on September 7. Please remember him in your prayers.

SPECIAL THANKS to Roman Stecyk for installing new speakers in our Church undercroft last week. May God bless you for your good works and for your love of your Parish!

THE PASTORAL COUNCIL will meet on Thursday, September 20 at 6PM. All members are encouraged to attend.

SATURDAY, SEPTEMBER 22 – the new school year will begin for our parish **Ukrainian Heritage School**, which meets on Saturdays in our Church undercroft, for children ages 5 to 17. The day begins with a Moleben at 10AM, after which students will report to their classes and there will be a Parents' Meeting. Please phone the Principal, Mr. Uhryn, at (845) 626-2838 to register your child or for more information.

SATURDAY, SEPTEMBER 29 – St. Basil Seminary is hosting the first of a series of lectures and seminars in preparation for our Eparchial Sobor (which will be held April 18-20, 2013). This one-day seminar is entitled *The Vibrant Parish – A Place to Encounter the Living Christ: The Word of God*. Schedules and registration forms can be found on the website WWW.STBASILSEMINARY.COM or through our Parish office. All are invited to attend.



БАЖАЄМО ВСІМ СТУДЕНТАМ в нашій парафії Божого благословення і успіхів з початком нового навчального року! Нехай Господь благословить зростання наших учнів у чеснотах мудрості, знання, розуміння та кмітливості!

We wish all students God's blessings and much success as you begin a new school year!

Особливо вітаємо цьогорічних Ґрадуантів:

ІВАНКА БІГУН з John S. Burke Catholic High School (12 кл.); продовжує навчання у Bucknell University.

ДІЯНА ВАСИЛИК з Rondout Valley High School (12 кл.); продовжує навчання у State University of New York at Fredonia.

НАТАЛКА ЦЮВАНІК і **КАТЯ ДОБОШ** (8 кл.) вступили до Rondout Valley High School.

